

Encuentro 3.5

BILINGÜÍSMO Y CONTACTO LINGÜÍSTICO EN EL PAÍS VASCO Y EN OTRAS COMUNIDADES / ELEBITASUNA ETA HIZKUNTZA KONTAKTUA EUSKAL HERRIAN ETA BESTE ERKIDEKO BATZUETAN

Dirigido por: **Bernard Oyharçabal Bidegorri**
Irantzu Epelde Cendoya
IKER (UMR-5478). Baiona.

Lugar: **Palacio Miramar. Donostia / San Sebastián.**

Objetivos: Los objetivos del Encuentro son los siguientes:

- Exponer al público general las principales y más novedosas metodologías que se utilizan actualmente a nivel internacional en el estudio del habla bilingüe.
- Mostrar al público general las diferentes maneras de abordar la investigación del complejo campo del contacto lingüístico, mediante las aportaciones de los investigadores vascos y extranjeros que asistirán como ponentes invitados.
- Comparar la situación (socio)lingüística actual de diferentes comunidades bilingües, considerando los siguientes pares de lenguas: euskera-francés y euskera-castellano en el País Vasco, galés-inglés en Gales, galés-español en Patagonia (Argentina), español-inglés en Estados Unidos, holandés-papiamento en los Países Bajos, purepecha-español en México y quechua-español en Perú y Bolivia.
- Crear un foro de debate sobre la salud de las lenguas minoritarias y las diferentes vías para su diagnóstico.

En colaboración con IKER (UMR-5478)

Precio de matrícula: 40 €.

Validez académica: 20 horas

Idioma oficial: castellano

Actividad europea





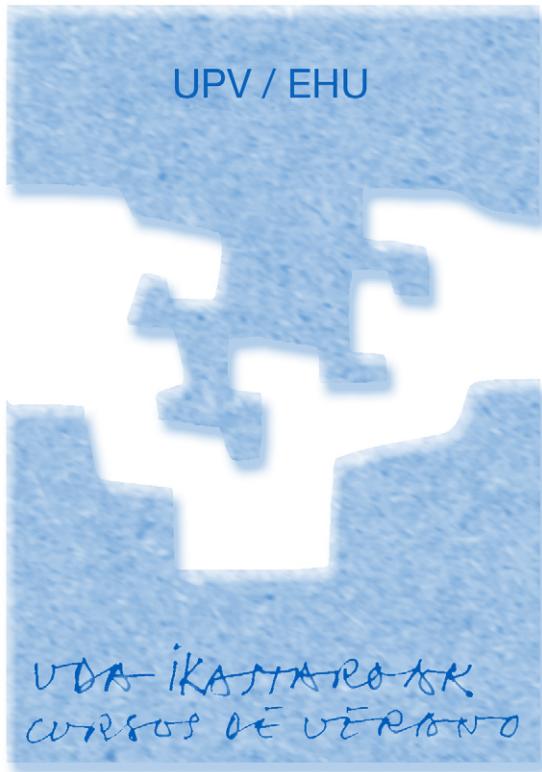
29 JULIO

- 09:00 h Entrega de documentación
- 09:15 h "Ahoskeraren jabelekuntza (H1) vs ikaskuntza (H2) elebitasunaren esparruan / Adquisición (L1) vs aprendizaje (L2) de la pronunciación en contextos bilingües"
Miren Lourdes Oñederra Olaizola
Facultad de Letras. Vitoria-Gasteiz. UPV/EHU.
- 10:30 h Pausa
- 10:45 h "Bi jostailu serios haurren solas elebidunean (gramatika eta hiztegia) / Dos juguetes serios en el habla bilingüe infantil (gramática y léxico)"
Mª Jose Ezeizabarrena Segurola
Facultad de Letras. Vitoria-Gasteiz. UPV/EHU.
- 12:00 h Pausa
- 12:15 h "Kode aldaketa euskara-frantsesa eta euskara-gaztelania elebidunetan: ACOBA egitasmoa / El cambio de código en hablantes bilingües euskera-francés y euskera-español: el proyecto ACOBA"
Bernard Oyharçabal Bidegorri
Jasone Salaberria Fuldain
Irantzu Epelde Cendoya
IKER (UMR-5478). Baiona.
- 13:30 h Sesión de síntesis / Sesión bibliográfica
- 16:30 h "Nuevos métodos para el estudio del habla bilingüe: ejemplos del galés-inglés, papiamento-holandés y euskera-castellano"
Mª Carmen Parafita
Universidad de Strathclyde. Glasgow. Reino Unido.
Amaia Munarriz
Facultad de Letras. Vitoria-Gasteiz. UPV/EHU.
- 17:30 h "Lengua pobre o lengua viva: ¿qué dicen los "Gran Bilbaínos" sobre el euskañol?"
Hanna Lantto
Universidad de Helsinki. Finlandia.



30 JULIO

- 09:15 h "Estabilidad y fragilidad en el contacto lingüístico: el caso de Bolivia"
Pieter Muysken
Universidad de Radboud. Holanda.
- 10:30 h Pausa
- 10:45 h "Contacto lingüístico en los Andes: influencia mutua entre el español y el quechua"
Antje Muntendam
Universidad de Radboud. Holanda.
- 12:00 h Pausa
- 12:15 h "Nuevas vías de diagnosis para medir la salud de las lenguas minoritarias"
Margaret Deuchar
Universidad de Bangor. Bangor. Reino Unido.
- 13:30 h Sesión de síntesis / Sesión bibliográfica



INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES - ARGIBIDEAK ETA IZEN EMATEA
Secretaría de los Cursos - Ikastaroen Idazkaritza